

<http://perso.orange.fr/mementoslangues/>

[mementoslangues@orange.fr](mailto:mementoslangues@orange.fr)

D'après le CD multimédia "Parler l'Arabe dialectal en 21 jours" – CultureLang.com – Generalia Multimedia



## Vocabulaire Syrien Express (Guide Bleu Hachette Syrie)

### Compter

٠	0	zéro <i>sifr</i>	٢٠	20	vingt <i>échrîn</i>
١	1	un <i>wâhé</i>	٢١	21	vingt et un <i>wâHéd wa échrîn</i>
٢	2	deux <i>tneîn</i>	٢٢	22	vingt-deux <i>tneîn wa échrîn</i>
٣	3	trois <i>tlâté</i>	٣٠	30	trente <i>tlâtîn</i>
٤	4	quatre <i>arbaea</i>	٤٠	40	quarante <i>arbaeîn</i>
٥	5	cinq <i>khamse</i>	٥٠	50	cinquante <i>khamseîn</i>
٦	6	six <i>sitté</i>	٦٠	60	soixante <i>sittîn</i>
٧	7	sept <i>sabaea</i>	٧٠	70	soixante-dix <i>sabeîn</i>
٨	8	huit <i>tmâni</i>	٨٠	80	quatre-vingt <i>tmânîn</i>
٩	9	neuf <i>tissea</i>	٩٠	90	quatre-vingt dix <i>tisseîn</i>
١٠	10	dix <i>eachra</i>	١٠٠	100	cent <i>miyyé</i>
١١	11	onze <i>hdâeach</i>	١١٠	110	cent-dix <i>miyyé wa eachra</i>
١٢	12	douze <i>tnêeach</i>	٢٠٠	200	deux-cent <i>mitéîn</i>
١٣	13	treize <i>tlâtêeach</i>	٣٠٠	300	trois cent <i>tlât miyyé</i>
١٤	14	quatorze <i>arbtêeach</i>	٤٠٠	400	quatre cent <i>arbae miyyé</i>
١٥	15	quinze <i>khamastêeach</i>	٥٠٠	500	cinq cent <i>khamse miyyé</i>
١٦	16	seize <i>sittêeach</i>	٦٠٠	600	six cent <i>sitt miyyé</i>



١٧	17	dix-sept	sabatāsch	٧٠٠	700	sept cent	sabe miyè
١٨	18	dix-huit	tmantāsch	٨٠٠	800	huit cent	tmāni miyè
١٩	19	dix-neuf	tsatāsch	٩٠٠	900	neuf cent	tise miyè

<b>Les jours</b>							
dimanche	al-ahad	al-djounouza	vendredi	al-djounouza	lundi	al-itnayn	mardi
at-tatè	hier	mbèrh	aujourd'hui	al-yawm	mercredi	al-arbaza	jedi
al-khamis	demain	boukra	aujourd'hui	al-yawm	al-arbaza	al-arbaza	jeudi

<b>Les heures</b>							
Quelle heure est-il ?	Addeich as-sāta ?	Il est une heure.	As-sāta wahda.	Il est quatre heures.	sāta	minute	daqqa
Il est huit heures.	As-sāta arbaza	Il est huit heures.	As-sāta tmānia.	Il est quatre heures.	heure	minute	daqqa

<b>Expressions courantes</b>							
Bienvenue. (hôte)	Ahlan wa sahlan.	là	s'il-vous plaît (M)	min fadlak	Bonjour.	Sabāh al-khèir.	Bienvenue. (réponse)
Bienvenue. (hôte)	Ahlan wa sahlan.	là	s'il-vous plaît (M)	min fadlak	Bonjour.	Sabāh al-khèir.	Bienvenue. (réponse)
Bonsoir.	Massa' al-khèir.	merci	s'il-vous plaît (F)	min fadlik	Bonsoir.	Sabāh al-khèir.	Bonjour.
Bonne nuit.	Laylé saéidè.	Combien ?	Addeich ?	Chou ?	Quoi ?	Qu'est-ce ?	Qu'est-ce ?

Le salut soit sur vous.	As-salām ealèikoum.	Comment allez-vous ?	Kif ealāk ?	hier	embèrh	aujourd'hui	al-yawm	demain	boukra	oui	našām	lentement	chwei chwei
De quoi s'agit-il ?	Chou fi ?	Que voulez-vous ?	Chou baddak ?	Donnez-moi...	Atini...	Cela ne fait rien.	Matalèch.	demain	boukra	oui	našām	lentement	chwei chwei

<b>En ville</b>																									
église	knise	mosquée	djāmiza	bazar, marché	souq	rue	chèria	ville	médine	quartier	Hailyy	avenue	chariza	donane	goumrouk	librairie	maktabè	magasin	makhzèn	route	tarfq	pont	djizr, qantara	musée	matthaf

<b>A l'hôtel</b>										
lit, matelas	farchè	couverture	hourām	oreiller	makhadde	hôtel, foundouq	chambre	ouda	Quel est le prix par jour ?	Kam el-djira fi n-nahār ?

Montrez-moi les chambres. <i>Fardjîni-l-ghurfré.</i>	drap <i>charchaf</i>
Où sont les toilettes ? <i>Fayn bèyt et-toilett ?</i>	étage <i>tâbéq</i>
Apportez-moi la note. <i>Astîni el-hisâb.</i>	eau chaude <i>may sakhné</i>

### À table

menu <i>wadjbé</i>	soupe <i>chourb</i>
assiette <i>saHn</i>	viande <i>laHm</i>
verre <i>kassé</i>	viande de mouton <i>laHm kharoûf</i>
couteau <i>sikkînn</i>	viande de bœuf <i>laHm baqar</i>
cuillère <i>milâqa</i>	viande de veau <i>laHm eidjl</i>
fourchette <i>chawké</i>	poule <i>djadjé</i>
serviette <i>foûta</i>	poulet <i>farroûj</i>
sel <i>milèH</i>	omelette <i>bèid mèli</i>
poivre <i>fèlfèl</i>	œufs <i>bîd</i>
huile <i>zèit</i>	rôti <i>rôsto</i>
vinaigre <i>khall</i>	rôti à la broche <i>laHm mèchwî</i>
beurre <i>zèbdé</i>	filet <i>filé</i>
pain <i>khoubèz</i>	côtelette <i>castalètta</i>
vin <i>nabîd</i>	salade <i>salata</i>
bouteille <i>qaniné</i>	fromage <i>joubn</i>

eau <i>may</i>	dessert <i>Haloû</i>
bière <i>bîra</i>	fruits <i>fawâki</i>
petits pois <i>bâzall</i>	note, addition <i>Hisâb</i>

### Sur la route

Connaissez-vous le chemin d'ici à... ? <i>Tâcréf et-tariq min hôn ila... ?</i>	chemin <i>darb</i>
Est-ce loin d'ici à... ? <i>Et-tariq baèidé min hôn ila... ?</i>	à droite <i>yémînak</i>
Est-ce loin d'ici ? <i>Et-tariq baèidé ?</i>	à gauche <i>chémâlak</i>
Combien de kilomètres ? <i>Kam kilômètr ?</i>	essence <i>benzin</i>
route <i>tariq</i>	eau <i>may</i>

### Vocabulaire Syrien Express (Guide Marcus Syrie)

#### Petit Lexique Franco-Arabe

Bonjour. <i>As-salâm ealeïkoum.</i>	ici <i>hôn</i>
Bonjour (réponse). <i>ealeïkoum as-salâm.</i>	là <i>hônîk</i>
Bonjour (le matin). <i>SabaH al-kheir.</i>	Bon. <i>Kwayyès.</i>
Bonjour (réponse). <i>SabaH an-nour.</i>	Il y a... <i>Fî...</i>
Bonsoir. <i>Massa al-kheir.</i>	Il n'y a pas... <i>Mâ fî...</i>
Bonsoir (réponse). <i>Massa an-nour.</i>	possible <i>moumkén</i>
Salut. <i>MarHaba</i>	maintenant <i>Hèllâ</i>
Au revoir. <i>Maæa as-salamé.</i>	aujourd'hui <i>al-yawm</i>

Bienvenue.	<i>Marhaba.</i>	Bienvenue.
Bienvenue.	<i>Afwan.</i>	Je vous en prie.
<b>Oui, non, peut-être</b>		
Oui.	<i>Nazam, aywa.</i>	Oui.
C'est impossible.	<i>Mich moumkèn.</i>	C'est impossible.
Bien sûr.	<i>Bèta akid.</i>	Bien sûr.
D'accord.	<i>Tayyib.</i>	D'accord.
<b>Pays, nationalité, nom, langue</b>		
la France	<i>França</i>	Je m'appelle...
Je suis Française.	<i>Anà fransawiyya.</i>	Je ne parle pas l'Arabe.
Je suis Français.	<i>Anà fransawiy.</i>	Je ne comprend pas.
Quel est ton nom ?	<i>Chou ismak ?</i>	Parlez-vous le Français ?
Quel est ton nom ?	<i>Chou ismak ?</i>	Parlez-vous l'Anglais ?
<b>Mots exprimant le temps</b>		
Quand ?	<i>Èmta ?</i>	demain
maintenant	<i>el-àn</i>	après-demain
hier	<i>mbarèh</i>	ce soir
aujourd'hui	<i>al-yawm</i>	demain
<b>...</b>		

demain	<i>boukra</i>	Comment allez-vous ?	<i>Comment allez-vous ? (F)</i>
droite	<i>yamin</i>	Bien.	<i>Minih.</i>
gauche	<i>yassàr</i>	gauche	gauche
gauche	<i>chmèl</i>	gauche	gauche
tout droit	<i>zatatoul</i>	Comment allez-vous ? (M)	<i>Comment allez-vous ? (F)</i>
tout droit	<i>sawi</i>	<i>Kif Hèlak ?</i>	<i>Kif Hèlak ?</i>
Ça suffit !	<i>Bikaffi ! Bass !</i>	D'accord.	<i>D'accord.</i>
Pardon.	<i>Afwan.</i>	Tout va bien.	<i>Tayyèb, màchi.</i>
Oui.	<i>E. Eywà.</i>	Non.	Non.
ouvert	<i>fàtèh</i>	Où ?	Où ?
fermé	<i>fermè</i>	Wayn ?	Wayn ?
Pas de problème.	<i>Mou mouchkilè.</i>	Quand ?	Quand ?
Combien ?	<i>Addech ?</i>	Emta ?	Emta ?
<b>Formules de politesse</b>			
<b>Vocabulaire Syrien Express (Guide du Routard Jordanie-Syrie)</b>			
Bonjour. (Matin)	<i>Sabah el-kheir.</i>	Bonjour. (Réponse)	<i>Sabah en-nour.</i>
Bonjour. (Après-midi)	<i>Mesa el-kheir.</i>	Bonjour. (Réponse)	<i>Mesa en-nour.</i>
Au revoir.	<i>Maza as-salama.</i>	Bonjour. (Réponse)	<i>Mesa en-nour.</i>
À bientôt.	<i>Illa al-liqà'.</i>	Bonjour. (Réponse)	<i>Illa al-liqà'.</i>
Merci.	<i>Choukran, islamou.</i>	Bonne nuit.	<i>Leila saeida.</i>
De rien.	<i>Afwan.</i>	S'il te plaît. (M)	<i>S'il te plaît. (M)</i>